



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) **10.11.2012** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) до **10.11.2012**.

## Kunnallisvaalit 2012/Муниципальные выборы 2012

### Kunnallisvaalit 2012

**28.10.2012 klo 09.00-20.00**

Kunnallisvaalit järjestetään sunnuntaina 28.10.2012.

Ennakkoon äänestetään kotimaassa 17.-23.10. ja ulkomailla 17.-20.10.

Lisätietoja: Jyväskylän kaupungin keskusvaalilautakunta  
[www.jyvaskyla.fi](http://www.jyvaskyla.fi)

### Муниципальные выборы 2012

**28.10.2012, 09.00-20.00**

Муниципальные выборы пройдут в воскресенье

28.10.2012. Предварительное голосование пройдёт в Финляндии 17-23.10 и за рубежом с 17-20.10.

Доп. информация: Центральная избирательная комиссия г. Ювяскюля, [www.jyvaskyla.fi](http://www.jyvaskyla.fi)

## Hausa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

### InnoTyöverkko osuuskunta [www.protomo.fi/jkl](http://www.protomo.fi/jkl)

#### ► Ideasta yrittäjäksi tai yrittäjähenkiseksi työntekijäksi (nro 642430)

Koulutus alkaa **19.11.**, haku päättyy **26.10.**

Kurssi on tarkoitettu sinulle, joka harkitset yrittäjyyttä tai haluat työskennellä yrittäjähenkisesti asiantuntijana pk-yrityksessä. Sinulla on teknisen tai kaupallisen alan korkeakoulutus tai vastaavan tason pitkä työkokemus.

Lisätietoja: *InnoTyöverkko osuuskunta* / Ritva Kivistö,  
puh. **040 508 5168**,

[ritva.kivisto@innotyoverkko.com](mailto:ritva.kivisto@innotyoverkko.com)

#### ► От идеи к предпринимательской деятельности (№ 642430)

Начало обучения **19.11**, приём заявлений до **26.10**.

Курсы предназначены для тех, кто хочет вести предпринимательскую деятельность в малом и среднем бизнесе. Требования: высшее образование в технической или коммерческой области или большой стаж работы соответствующего уровня.

Доп. информация: *InnoTyöverkko osuuskunta* /  
Ритва Кивистё, тел. **040 508 5168**,

[ritva.kivisto@innotyoverkko.com](mailto:ritva.kivisto@innotyoverkko.com)

## Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля [www.jao.fi](http://www.jao.fi)

#### ► Hitsaajan pätevyyskoulutus (nro 642676)

Koulutus alkaa **19.11.**, haku päättyy **4.11.**

Kohderyhmänä teräsrakennehitsaajat, rakennuselementtien hitsaajat ja putkihitsaajat, joilla on sellainen ammatillinen osaaminen hitsaamisesta, että heillä on edellytykset suoriutua pätevyyskoikeista lyhyen harjoittelun jälkeen.

Lisätietoja: Pertti Kaarre, puh. **040 341 6363**

[pertti.kaarre@jao.fi](mailto:pertti.kaarre@jao.fi)

#### ► Обучение, направленное на подтверждение квалификации сварщика (№ 642676)

Начало обучения **19.11**, приём заявлений до **4.11**.

Целевая группа: сварщики стальных конструкций, сварщики строительных элементов и сварщики труб, у которых уже есть достаточное профессиональное умение и предпосылки для сдачи квалификационного экзамена после кратковременной практики.

Доп. информация: Пертти Карре, тел. **040 341 6363**

[pertti.kaarre@jao.fi](mailto:pertti.kaarre@jao.fi)

## Tapahtumia/Meropriятия

### ► Valotrilogia Elegia

3.10.–17.11.2012

Esitykset keskiviikko-, perjantai-, ja lauantai-iltoina klo 20.00, 21.00 ja 22.00. Kesto n. 6 min.

Valoa, ääntä ja kuvaa upealla tavalla yhdistävä ja Suomessa ainutlaatuinen Valotrilogia-teos Jyväskylän Lyseon julkisivulla.

[www.valonkaupunki.jyvaskyla.fi](http://www.valonkaupunki.jyvaskyla.fi)

### ► Senioreiden tietsikkakahvila

maanantaisin 22.10.-26.11. klo 13.00-15.00

Viitajyvä, Viitaniementie 11-13, Jyväskylä

Tietsikkakahvilassa opettelet tai verestät tietokone- tai nettitaitojasi mukavassa seurassa. Kahvilan käytössä on neljä tietokonetta, mutta halutessasi voit ottaa myös oman kannettavasi mukaan.

Käyntimaksu 2 € /kerta sisältää kahvin.

Lisätietoja: Jyvälän kansalaisopisto  
puh. 040 066 5472, [www.jyvala.fi](http://www.jyvala.fi)

### ► Teehetki taiteilija Juho Jäppisen kanssa

26.10. klo 16.30–17.30

Muotokuvia Jyväskylästä - valokuvia ja maahanmuuttajien mietteitä, Juho Jäppinen 23.10.–2.11.

Vapaa pääsy. <http://www.jkl.fi/taidemuseo>

### ► Tuunaus- ja taidetyöpaja

30.10., 13.11 klo 17.00

Jyväskylän NNKY, Puistotori 4, Jyväskylä

Kaikille avoin maksuton tuunaustila on auki parillisten viikkojen tiistaina klo 17–20. Käytettävissä ompelukone, työkaluja ja tarvikkeita, kierrätysmateriaaleja.

Lisätietoja: puh. 040 740 4472, [jklennky@elisanet.fi](mailto:jklennky@elisanet.fi)

### ► Venäjäseuran elokuvailta: Plus one

1.11. klo 19.00–21.00

Vakiopaine baari / teatteri, Kauppakatu 6, Jyväskylä

Tom, englantilainen nukentekijä, on päässyt töihin moskovalaiseen teatterikouluun. Siellä hän tutustuu Mashaan, kauniiseen englanninkielen tulkkiin. Nämä kaksi yksinäistä rakastuvat, mutta yrittävät olla kuuntelematta sydäntensä ääntä. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: [teemu.kauppi@iki.fi](mailto:teemu.kauppi@iki.fi)

### ► Lounasdisco

7.11. klo 11.30–12.30

Kansalaistoiminnan keskus Mataran aula

Matarankatu 6, Jyväskylä

Syyskauden toinen LunchBeat lämmittää marraskuuta lattari rytmeillä.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: puh. 040 743 3097 / Arja Seppälä

[www.monikulttuurikeskus-gloria.fi](http://www.monikulttuurikeskus-gloria.fi)

### ► Laulusta Voimaa –yhteislaulutilaisuus

9.11. klo 13.00–14.30

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali,

Vapaudenkatu 39–41, Jyväskylä

Yhteislauluja vetää Jaana Eloranta pianon säestyksellä.

Pohjoismaisia lauluja. Vapaa pääsy.

[www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut)

### ► Трилогия света «Элегия»

3.10–17.11.2012

Показ по вечерам в среду, пятницу и субботу в 20.00, 21.00 и 22.00. Продолжительность 6 мин.

Уникальное произведение в Финляндии - Трилогия света, где свет, звук, изображение соединены в единой композиции на фасаде Лицея Ювяскюля.

[www.valonkaupunki.jyvaskyla.fi](http://www.valonkaupunki.jyvaskyla.fi)

### ► Компьютерное кафе для пожилых людей

по понедельникам 22.10-26.11, 13.00-15.00

Viitajyvä, Viitaniementie 11-13, Ювяскюля

В компьютерном кафе в приятной компании можно научиться или освежить свои навыки по пользованию Интернетом. В кафе есть 4 компьютера, но можно принести и свой переносной компьютер.

Стоимость посещения 2 € / один раз, вкл. кофе.

Доп. информация: Гражданское училище «Ювяля»  
тел. 040 066 5472, [www.jyvala.fi](http://www.jyvala.fi)

### ► Чаепитие с художником Юхо Яппиненом

26.10, 16.30–17.30

Портреты из Ювяскюля - фотографии и размышления иммигрантов, Юхо Яппинен 23.10-2.11.

Вход свободный. <http://www.jkl.fi/taidemuseo>

### ► Творческие мастерские

30.10 и 13.11, 17.00–20.00

NNKY Ювяскюля, Puistotori 4, Ювяскюля

Каждую четную неделю по вторникам открыта бесплатная творческая мастерская с 17.00 до 20.00. Можно использовать швейную машину, инструменты и принадлежности, материалы из вторсырья.

Доп. информация: тел. 040 740 4472, [jklennky@elisanet.fi](mailto:jklennky@elisanet.fi)

### ► Киновечер от Общества «Финляндия-Россия»:

«Плюс один» 1.11, 19.00–21.00

Бар / театр Vakiopaine, Kauppakatu 6, Ювяскюля

Том, кукольник из Великобритании, попадает на работу в московский театр провести мастер-классы. Там он знакомится с Машей, красивой переводчицей английского языка. Эти два одиноких человека полюбили друга, но стараются не слышать голос сердца. Вход свободный.

Доп. информация: [teemu.kauppi@iki.fi](mailto:teemu.kauppi@iki.fi)

### ► Дневная дискотека

7.11, 11.30–12.30

В фойе Центра гражданской деятельности Матара,

Matarankatu 6, Ювяскюля

Уже вторая этой осенью дневная дискотека LunchBeat, которая «разогреет ноябрь» латинскими ритмами.

Вход свободный.

Доп. информация: тел. 040 743 3097 / Арья Сеппяля

[www.monikulttuurikeskus-gloria.fi](http://www.monikulttuurikeskus-gloria.fi)

### ► Споёмте вместе: «Песня дарит силы»

9.11, 13.00–14.30

Городская библиотека Ювяскюля, Minnansali,

Vapaudenkatu 39–41, Ювяскюля

За фортепиано ведущая мероприятия Яна Элоранта.

Песни северных стран. Вход свободный.

[www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut)

► **Verstasmyyjäiset**  
10.11. klo 10.00–16.00

Taitokeskus Aivia  
Kivääritehtaankatu 8, G-rappu, Jyväskylä  
Ohjelmassa työnäytöksiä, työpajoja, käsityöläisten tuotemyyntiä, materiaaleja ja paljon käsityöideoita. Kahvio. Vapaa pääsy. Tervetuloa.  
[www.aivia.fi/](http://www.aivia.fi/)

► **Kurkistus Italian ruokakulttuuriin**  
13.11. klo 18.30–20.00

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Pääkirjasto, Vapaudenkatu 39–41  
Italia on kulttuurin aarreaitta, johon tutustumme ruoan kautta. Italian kielen opettaja kertoo italialaisesta ruokakulttuurista, ruokatavoista yleensä sekä erityisesti toscanalaisista perinteistä ja resepteistä. Kuulemme myös nykypäivän suosikeista. Luento pidetään suomeksi. Vapaa pääsy. [www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

► **Jyväskylän joulunavausviikonloppu**  
16.11.–18.11.2012 klo 10.00–18.30

Jyväskylän kävelykatu  
Joulunavajaisissa perinteiset joulumyyjäiset, sekä mielenkiintoista ja monipuolista ohjelmaa. Avajaiset huipentuvat sunnuntai-illan ilotulitukseen.  
[www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta)

► **Ярмарка мастеров**  
10.11, 10.00–16.00

Центр профессионального мастерства *Aivia*  
Kivääritehtaankatu 8, подъезд G, Ювяскюля  
В программе демонстрация работы, мастерские, продажа изделий ручной работы, материалы и много идей по рукоделию. Кафе. Вход свободный. Добро пожаловать!  
[www.aivia.fi/](http://www.aivia.fi/)

► **Заглянем в культуру итальянской кухни**  
13.11, 18.30–20.00

Главная библиотека Ювяскюля, Vapaudenkatu 39-41  
Италия – это культурная сокровищница, с которой мы познакомимся через еду. Учитель итальянского языка расскажет об итальянской кухне, о традициях и рецептах тосканской кухни, особенно о традициях и рецептах тосканской кухни. А также мы узнаем о современных популярных блюдах. Лекция пройдёт на финском языке.  
Вход свободный. [www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

► **Открытие Рождественского сезона в Ювяскюля**  
16.11–18.11.2012, 10.00–18.30

Пешеходная улица в Ювяскюля  
При открытии Рождественского сезона пройдёт традиционная Рождественская ярмарка с интересной и разнообразной программой. Кульминацией открытия будет салют в воскресенье вечером.  
[www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta)

**LASTEN LYSTI -kulttuurisyys / ДЕТСКИЕ ЗАБАВЫ - культурная программа на осень**

► **IPANAPA-концерт**  
28.10. klo 15.00

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36.  
Suositun Ipanapa-orkesterin keikka ei ole pelkkä konsertti vaan ainutlaatuinen koko perheelle suunnattu elämys, joka sisältää Ipanapa-levyiltä tuttujen kappaleiden lisäksi hauskan lasten-näytelmän. Kaikenikäisille.  
Liput: 8 €

► **Linnateatteri: Apua, merirosvoja!**  
1.11. klo 18.00

Vaajakummun koulu, Harjutie 2a, Vaajakoski.  
Esitys perustuu Mauri Kunnaksen samannimiseen, valloittavaan lastenkirjaan. Nämä merirosvot vievät katsojat, paitsi seikkailemaan, myös suojelemaan ja arvostamaan Itämerta. Päivähoito- ja alakouluikäisille.  
Liput: 6 €

► **Teatteriryhmä Pikkirii: Kun äidistä tuli leijona**  
8.11. klo 18.00

Nikolainsali, Asemakatu 6, II-krs, Jyväskylä  
Näytelmässä käsitellään äitileijonan ja lapsen välistä suhdetta huumoria unohtamatta.  
Yli 4-v. Liput: 5 €

► **Cantabile-kuoro: Hali-pappa ja 40 johtolankaa**  
18.11. klo 15.00, Jyväskylän yliopisto, Musica-rakennus / M103-sali, Seminaarinkatu 15, Jyväskylä

Koko perheen lastenlaulukonsertissa salapoliisi Kaarina Kyylä kutsutaan selvittämään Hali-papan kadonneen taskukellon arvoitusta. Cantabile toivottaa tervetulleeksi erityisesti isovanhemmat lapsenlapsineen. Kaikenikäisille. Liput 6 €

► **Концерт оркестра IPANAPA**  
28.10 в 15.00

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36.  
Выступление популярного оркестра *IPANAPA* - это не просто концерт, это уникальное мероприятие для всей семьи, на котором прозвучат уже знакомые с дисков *Ipanapa* произведения и пройдёт весёлое детское представление. Для всех возрастов. Билеты: 8 €

► **Театр Линнатеаттери: Помогите, пираты!**  
1.11 в 18.00

Школа Вааякумпу, Harjutie 2a, Вааякоски.  
Представление основано на одноимённой детской книге Маури Куннаса. Зрители будут участвовать с пиратами не только в приключениях, но и примут участие в защите Балтийского моря и поймут его значение. Для детей дошкольного и младшего школьного возраста. Билеты: 6 €

► **Театральная группа Пиккирии: Когда мама стала львицей, 8.11 в 18.00**

Николайнсали, Asemakatu 6, 2 этаж, Ювяскюля  
С чувством юмора в спектакле представлены отношения между мамой-львицей и ребёнком.  
Для детей старше 4 лет. Билеты: 5 €

► **Хор Cantabile: Дедушка Хали и 40 улик**  
18.11 в 15.00, Университет Ювяскюля, музыкальный корпус / зал M103, Seminaarinkatu 15, Ювяскюля

В детском концерте для всей семьи детектива Каарину Кююля приглашают расследовать пропажу карманных часов дедушки Хали. *Cantabile* особенно приглашает на представление бабушек и дедушек вместе с внуками. Для всех возрастов. Билеты: 6 €

**Messut / Ярмарки**  
Jyväskylän Paviljonki / Павильонки Ювяскюля  
Lutakonaukio 12, Jyväskylä

► **KoneAgria 2012**

24.–27.10.2012

Maatalouskoneiden erikoisnäyttely  
[www.proagria.fi/ks](http://www.proagria.fi/ks)

► **FinnMateria 2012**

21.–22.11.2012

Malminetsinnän, kaivosteollisuuden, malmien rikastus- ja -prosessiteollisuuden sekä metallien jalostuksen erikoismessut. [www.jklpaviljonki.fi/](http://www.jklpaviljonki.fi/)

► **Work goes happy -maksuton työhyvinvointitapahtuma**

6.11. klo 10.00-18.00

Maksuton tapahtuma kaikille työelämässä oleville titteliin katsomatta! WGH:ssa nähdään positiivista asennetta ja vankkaa asiantuntemusta, mutta myös rohkeutta ja keinoja tarttua ongelmatilanteissa.  
[www.wgh.fi](http://www.wgh.fi)

► **Kansainvälinen kaikkien rotujen koiranäyttely**

10.–11.11.2012

[www.jkldogshow.com](http://www.jkldogshow.com)

► **KoneAgria 2012**

24–27.10.2012

Выставка сельскохозяйственной техники  
[www.proagria.fi/ks](http://www.proagria.fi/ks)

► **FinnMateria 2012**

21–22.11.2012

Специальная ярмарка по разведке, добыче, обогащению и переработке руды и металлов.  
[www.jklpaviljonki.fi/](http://www.jklpaviljonki.fi/)

► **Work goes happy – хорошее самочувствие на рабочем месте (бесплатное мероприятие)**

6.11, 10.00-18.00

Бесплатное мероприятие для всех работающих несмотря на должности! Будут рассмотрены вопросы, касающиеся позитивного отношения и уверенного профессионализма, смелости и способов решения проблемных ситуаций.  
[www.wgh.fi](http://www.wgh.fi)

► **Международная выставка собак всех пород**

10–11.11.2012

[www.jkldogshow.com](http://www.jkldogshow.com)

**Kirjastossa tapahtuu / События в библиотеке**

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Pääkirjasto / Главная библиотека Ювяскюля

Vapaudenkatu 39-41, [www.jkl.fi/kirjasto/](http://www.jkl.fi/kirjasto/)

► **Satutunti pääkirjastolla**

22.10., 5.11., 19.11. klo 18.00

Pääkirjaston lasten- ja nuortenosasto, 2. krs. Kirjastojen satutunnit on tarkoitettu 3–6-vuotiaille lapsille. Satujen lomassa piirretään, lauletaan ja leikitään. Vapaa pääsy.

► **Sähköinen asiointi. Internet tutuksi kaupunginkirjastossa**

25.10. klo 18.00–19.30

Mitä on sähköinen asiointi? Mitä asioita jyväskyläläinen voi hoitaa verkossa? Tutustumme myös keskeisiin julkishallinnon verkkopalveluihin.

► **Google**

1.11. klo 13.00–14.30

Miten löytää tietoa internetistä? Aiheena Googlen monipuoliset hakuominaisuudet.

► **Facebook ja muita internetin ihmeitä**

8.11. klo 18.00–19.30

Tutkimusretki ajankohtaisiin sosiaalisen median ilmiöihin.

► **Matkan suunnittelua netissä**

15.11. klo 13.00–14.30

Miten suunnitellaan ja varataan matka netin kautta? Tutustumme eri tapoihin matkan suunnittelussa ja lisäksi tutustutaan hieman nettiostosten turvallisuuteen.

► **Час сказки для детей в главной библиотеке**

22.10, 5.11, 19.11 в 18.00

Детско-юношеский отдел главной библиотеки, 2 этаж. Час сказки в библиотеке для детей 3-6 лет. В перерывах между сказками рисуем, поём и играем. Вход свободный.

► **Электронное делопроизводство. Знакомство с Интернетом в городской библиотеке**

25.10, 18.00–19.30

Что такое электронное делопроизводство? Какие дела житель Ювяскюля может решать в сети? Познакомимся с общественными услугами в онлайн-сети.

► **Google**

1.11, 13.00–14.30

Как найти информацию в Интернете? Тема – многообразие поисковой системы *Google*.

► **Фейсбук и другие чудеса Интернета**

8.11, 18.00–19.30

Экспедиция и знакомство с таким явлением, как современные социальные сети.

► **Планируем путешествие по Интернету**

15.11, 13.00–14.30

Как планировать и заказать путешествие через Интернет? Знакомство с разными способами планирования путешествия и дополнительно к этому немного информации о безопасности при покупках в сети.